

PARTNERSÉGI ÉS EGYÜTTMŰKÖDÉSI SZERZŐDÉS

az alábbi felek között

MIGLÉCNÉMETI község

044 58 Milhost' 6

képviselője: NAGY István, polgármester, a Szlovák Köztársaság részéről

és

TORNYOSNÉMETI község

3877 Tornyosnémeti, Gazdasor út 12

képviselője: Vasas Tibor, polgármester, Magyarország részéről

és

HIDASNÉMETI község

3876 Hidasnémeti, Petőfi Sándor út 11

képviselője: Becse Csaba, polgármester, Magyarország részéről

PREAMBULUM

Mi, MIGLÉCNÉMETI község, TORNÝOSNÉMETI község és HIDASNÉMETI község, a közöttünk fennálló baráti kapcsolatok és a közös történelmi kötelékek alapján együttműködési szerződést kötünk, melynek célja a Szlovák Köztársaság és Magyarország területén élő lakosok mindennapi életének fejlesztésére, minőségének növelésére, méltóbbá tételére irányuló közös tevékenységek megvalósítása.

Készen állunk arra, hogy közös találkozók alkalmával az ismeretek, tapasztalatok és készségek megosztásának útján tevékenységeket folytassunk a nemzetközi szintű kölcsönös együttműködés intenzívebbé és jobb minőségűvé tétele érdekében, ezzel terjesztve a kölcsönös megértés és az egymást gazdagítás gondolatát. Kinyilvánítjuk elsősorban az érintett területeken, Szlovákiában és Magyarországon működő intézmények és szervezetek azon szándékát, hogy határon átnyúló együttműködést folytassanak, együtt őrizzék és ápolják elődeik kulturális örökségét, hozzájáruljanak a kölcsönös kapcsolatok megerősítéséhez a gazdaság, a kultúra, a sport és a társadalom egyéb területein, sajátos eszközökkel elősegítve a komoly és szabad akaraton alapuló együttműködést.

Jelen preambulum alapján hivatalos partnerség és együttműködés jön létre MIGLÉCNÉMETI, TORNÝOSNÉMETI és HIDASNÉMETI községek között.

I. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1.1 A partneri szerződés MIGLÉCNÉMETI, TORNYOSNÉMETI és HIDASNÉMETI községek között jön létre.

2.1 A partnerség székhelye megegyezik a felek székhelyeivel.

3.1 A szerződés partnerei a közöttük létrejövő kölcsönös, határon átnyúló együttműködést fogják támogatni.

4.1 A szerződés partnerei támogatni fogják a területi közigazgatási egységekkel (járásokkal), kistérségekkel, civil egyesületekkel és más, területi hatályú szervezetekkel való határon átnyúló együttműködést, ugyanakkor a Szlovákia és Magyarország teljes területén való együttműködés sem kizárt.

5.1 A szerződés partnerei kölcsönösen tájékoztatják egymást a határon átnyúló együttműködés lehetőségeiről jelen szerződésnek megfelelően és kezdeményezni fogják azok kihasználását.

II. A SZERZŐDÉS TERÜLETI HATÁLYA ÉS CÉLJA

2.1 A szerződés valamennyi szerződés fél területén érvényes (községek, városok, területi közigazgatási területek, kistérségek, civil egyesületek, egyletek, nonprofit szervezetek, állami és közintézmények), amennyiben a résztvevők egyetértenek a szerződés szövegezésével és céljaival, mind a magyar, mind pedig a szlovák oldalon.

2.2 A szerződés célja a zömében kulturális és társadalmi együttműködés biztosítása az elsőként csatlakozó partnerek által meghatározott területen, közös tevékenységek biztosítása a községek kiegyensúlyozott és egyenletes fejlődése és a lakosok, szervezetek és intézmények közötti kapcsolatok elmélyítése érdekében a fent említett területeken.

III. A PARTNEREK CÉLJAI

3.1 A szerződés partnereinek célja a kölcsönös együttműködés elindítása főként az alábbi területeken:

3.1.1 Információcsere:

- a községek fejlődésével, népszerűsítésével és a vonzerejük növelésével kapcsolatos információk és tapasztalatok cseréje.
- tájékoztatás nyújtása kulturális, sport és egyéb jellegű rendezvények szervezéséről.

3.1.2 Vidékfejlesztés:

- közös projektek és programok kidolgozása, megvalósítása és támogatása.
- kapcsolatok és a határon átnyúló együttműködés fejlesztése.

3.1.3 Emberi erőforrások fejlesztése:

- társadalmi, kulturális és lelki gyarapodás.
- együttműködés az oktatás, művelődés és tudomány területén.

IV. A FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

4.1 A partnerek az együttműködés során azonos jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek. A tagok tevékenysége az együttműködés valamennyi területén a kölcsönös bizalom, barátság és a jó viszonyok jegyében folyik.

4.2 A partnerek fő kötelezettsége a birtokukban levő információk, ismeretek és adatbázisok megosztása, valamint a határon átnyúló együttműködés támogatása minden területen.

4.3 A partnerség kötelessége, hogy olyan szervezetekkel igyekezzon együttműködni, amelyek segítik tevékenységét és céljai elérését.

V. A PARTNERSÉG SZERVEZETI FELÉPÍTÉSE

5.1 A partnerség döntéshozó szervei az egyes községek képviselő-testületei, amelyek élén a polgármesterek állnak.

5.2 Képviselő-testületek együttes ülése irányítja a partnerség tevékenységét és döntést hoz az egyes rendezvényekről és tevékenységekről.

5.3 A képviselő-testületek együttes ülését a polgármesterek hívják össze azzal, hogy az együttes ülés döntései a partnerség számára kötelező jellegűek.

5.4 Közös projekt dokumentáció esetén az okiratokat minden esetben az egyes községek hivatalos képviselői látják el aláírásaikkal.

5.5 A partnerségre lépő felek mindegyike a partnerség céljainak megfelelően készíti elő és dolgozza fel a szükséges háttér anyagokat, a célok megvalósításának érdekében készíti elő a projekt tevékenységeit.

VI. A SZERZŐDÉSTŐL VALÓ VISSZALÉPÉS

6.1 A szerződés tartalma kizárólag a három résztvevő partner hozzájárulásával módosítható.

6.2 A szerződés kizárólag abban az esetben szűnik meg, ha a partnerség egyik résztvevője írásban bejelenti, hogy önként befejezi a partnerségben való részvételét. A partnerségből való kilépési szándékát a tag legkésőbb a tervezett kilépést megelőző egy hónappal teszi közzé. Amennyiben ezt elmulasztja, a partnerségtől való visszalépés érvénytelennek tekintendő.

VII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

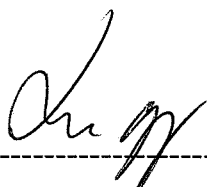
7.1 Jelen szerződés határozatlan időre szól.

7.2 A felek kijelentik, hogy a jelen szerződés tükrözi szabad akaratukat, ennek jeléül pedig csatolják saját kezű aláírásaikat.

7.3 Jelen szerződés 6 példányban készült, 3 példány szlovák, 3 pedig magyar nyelven, ezek mindegyike 6 oldal terjedelmű és ezekből mindkét fél 1 szlovák nyelvű és 1 magyar nyelvű példányt kap kézhez.

7.4 Jelen szerződés mindhárom fél általi aláírásának napján lép hatályba.

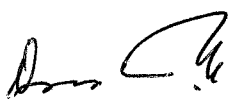
Kelt Miglécnémetiben, 2016. november 24-én



pecsét és aláírás

Nagy István,
polgármester
Miglécnémeti

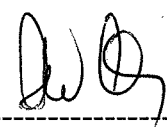




pecsét és aláírás

Vasas Tibor
polgármester
Tornyosnémeti





pecsét és aláírás

Becse Csaba
polgármester
Hidasnémeti

